

Ⓟ Instrukcja obsługi  
wkrętarka akumulatorowa prosta

Ⓜ Instrucțiuni de folosire  
Mașină de înfiletat sub formă de bară î cu  
acumulator

Ⓡ Руководство за обслужване  
Акумулаторна отвертка

Ⓡ Инструкция по эксплуатации  
Электронный аккумуляторный

**Einhell**<sup>®</sup>



5



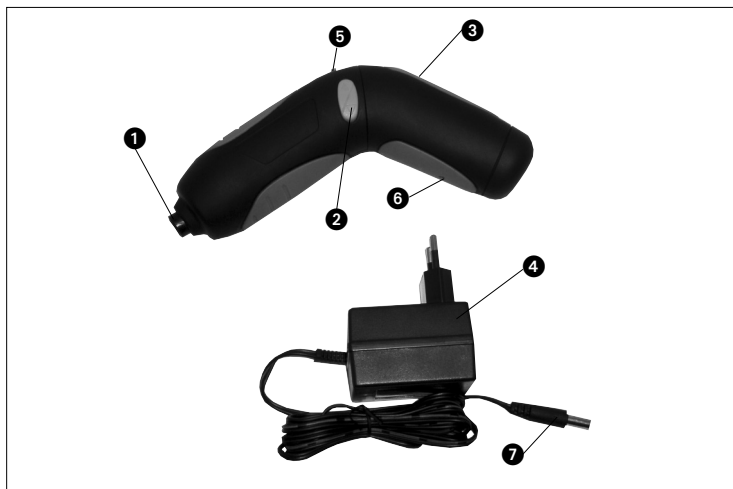
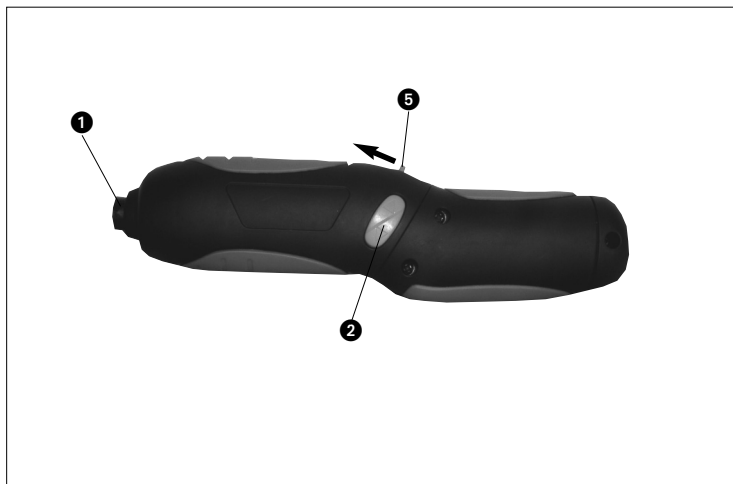
Art.-Nr.: 45.106.76

I.-Nr.: 01016

LE-AS **3,6**



- Ⓢ **Uwaga:** Przed uruchomieniem proszę zapoznać się z instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa oraz stosować się do nich!
- Ⓢ **Atenție:** Citiți și respectați instrucțiunile de folosire și îndrumările de siguranță înainte de punerea în funcțiune!
- Ⓢ **Внимание:** Преди монтаж и пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за обслужване
- Ⓢ **Внимание:** Перед началом эксплуатации ознакомьтесь и соблюдайте инструкции по эксплуатации и технике безопасности



PL

**1. Opis urządzenia:**

- 1 uchwyt wkrętaka
- 2 przełącznik obrotów w lewo/prawo/włącznik-wyłącznik
- 3 gniazdko do ładowania
- 4 ładowarka
- 5 przycisk ryglujący
- 6 kontrolka ładowania
- 7 kabel do ładowania

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**3. Ważne wskazówki:**

Przed uruchomieniem wkrętarki akumulatorowej należy koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Akumulator wymienny należy naładować za pomocą ładowarki (na wyposażeniu). Rozładowany akumulator jest naładowany po upływie ok. 3-5 godzin.
2. Używać tylko ostrych wiertel oraz nieuszkodzonych i prawidłowych końcówek wkrętaaków.
3. Przy wkręcaniu i wierceniu otworów w ścianach i murach należy sprawdzić, czy nie ma tam niewidocznych przewodów elektrycznych, gazowych i instalacji wodnej.

**4. Uruchomienie:**

1. Sprawdzić, czy wartość napięcia sieciowego jest zgodna z wielkością podaną na tabliczce znamionowej. Podłączyć ładowarkę do gniazdka sieciowego, a kabel do ładowania do gniazdka na urządzeniu.
2. Czerwona dioda świecąca (6) sygnalizuje, że trwa ładowanie akumulatora.
3. Czas ładowania całkiem wyladowanego akumulatora wynosi maksymalnie 5 godzin. Podczas ładowania akumulator może się nieco nagrząć, co jest zjawiskiem normalnym. Uwaga! Po całkowitym naładowaniu nie następuje automatyczne wyłączenie! Po zakończeniu ładowania odłączyć kabel od

wkrętarki.

Jeżeli ładowanie akumulatora nie następuje, to proszę skontrolować

- ◆ czy w gniazdku wtyczkowym istnieje napięcie sieciowe
- ◆ czy zestyk pomiędzy ładowarką a stykami jest bez zarzutu.

Jeżeli w dalszym ciągu nie jest możliwe ładowanie akumulatora, to prosimy o przesłanie do naszego serwisu:

- ◆ ładowarki
- ◆ wkrętarki.

W celu przedłużenia okresu użytkowania akumulatora NC, należy go zawczasu doładować. W każdym wypadku należy zrobić to wtedy, gdy się stwierdzi, że zdolność wkrętarki akumulatorowej spada.

Nie należy dopuścić do całkowitego rozładowania akumulatora NC. Powoduje to jego uszkodzenie.

**Włącznik/wyłącznik/przełącznik kierunku obrotów (2)**

Obroty można ustawiać w lewo i w prawo. Aby nie uszkodzić przekładni, kierunek obrotów zmieniać tylko po zatrzymaniu się urządzenia.

**Ustawienie pod kątem**

Wkrętarka może być zablokowana w 2 różnych ustawieniach pod kątem. W tym celu wcisnąć przycisk ryglujący (5) i ustawić wkrętarke w wymaganej pozycji. Potem zwolnić przycisk ryglujący (5).

**Uwaga! Przed uruchomieniem wkrętarki należy sprawdzić, czy jest zablokowana w danym położeniu.**

**Wkręcanie:**

Proszę używać najlepiej śrub z samocentrowaniem (np. torx, rowek krzyżowy), które gwarantują bezpieczną pracę. Należy zwrócić uwagę na to, aby głowice pasowały do śrub, co do wielkości i formy.

**Dane techniczne:**

Zasilanie napięciem silnika	3,6 V ==
Prędkość obrotowa	250 obr/min
Obroty w prawo-lewo	tak
Napięcie ładowania akumulatora	6 V ==
Prąd ładowania akumulatora	300 mA
Napięcie sieciowe ładowarki	230 V - 50 Hz
Poziom ciśnienia akust. LPA:	55,6 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	66,6 dB (A)
Wibracje $a_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ciężar	0,25 kg

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr artykułu
- Nr identyfikacyjny
- Nr części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

RO

**1. Descrierea aparatelor:**

- 1 Prinderea biturilor
- 2 Schimbător rotire stânga/dreapta/comutator închis-eschis
- 3 Racord de încărcare
- 4 Aparat de încărcare
- 5 Tastă de blocare
- 6 Lampă de control încărcare
- 7 Cablu de încărcare

**2. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată.

**3. Indicații importante:**

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului de strâns șuruburi cu acumulator, citiți neapărat aceste indicații:

1. Încărcați pachetul de acumuloare cu aparatul de încărcat livrat odată cu acestea. Un acumulator gol se încarcă în ca. 3-5 ore.
2. Se vor folosi numai burghiuuri ascuțite și bituri de înșurubare în stare bună și potrivite.
3. La găurire și înșurubare în pereți și ziduri, acestea se vor controla în prealabil de existența cablurilor de curent și a conductelor de gaz și apă nevizibile.

**4. Punerea în funcțiune:****Încărcarea pachetului de acumuloare NC**

1. Verificați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța cu tipul aparatului corespunde cu cea de la fața locului. Introduceți aparatul de încărcat în priză și cuplați cablul de încărcare la racordul de încărcare.
2. LED-ul roșu (6) semnalizează că bateria se încarcă.
3. Timpul de încărcare este de max. 5 ore la bateriile goale. Pe timpul încărcării pachetul de baterii poate să se încălzească puțin, acest lucru este însă normal.

**Atenție! La încărcarea plină nu are loc oprirea automată!**

După încărcare, cablul de încărcare se va scoate

de la mașina de înșurubat.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este posibilă, vă rugăm să controlați:

- dacă există tensiune de rețea la priză,
- dacă există un contact în stare excepțională la contactele de încărcare ale încărcătorului de acumuloare.

În cazul în care încărcarea pachetului-acumulator nu este încă posibilă, vă rugăm să trimiteți:

- încărcătorul de acumuloare
- și pachetul-acumulator

la serviciul nostru pentru clienți.

În interesul unei durate de funcționare lungi a pachetului-acumulator aveți în vedere o reîncărcare la timp a pachetului-acumulator. Acest lucru este în orice caz necesar dacă stabiliți că randamentul mașinii de înșurubat cu acumulator se reduce.

Nu descărcați niciodată complet pachetul-acumulator. Acest lucru conduce la un defect al pachetului-acumulator NC!

**Comutator de schimbare a direcției deschis-închis (2)**

Puteți alege între rotația spre stânga și spre dreapta. Pentru a evita deteriorarea aparatului, direcția de rotire se va modifica numai atunci când mașina este oprită.

**Reglarea unghiului**

Mașina de găurit poate fi ajustată în 2 unghiuri diferite. Pentru aceasta trebuie apăsată tasta de blocare (5) iar mașina de găurit se aduce pe poziția dorită. Tasta de blocare (5) se eliberează apoi din nou.

**Atenție! Înainte de punerea în funcțiune se va verifica dacă mașina de găurit este ajustată pe poziția unghiului dorită.**

**Înșurubare:**

Cel mai bine utilizați șuruburi cu centrare proprie (de exemplu Torx, șuruburi cu filet dublu încrucișat), care

garantează un lucru în siguranță. Aveți în vedere ca dispozitivele de înșurubare să coincidă ca formă și mărime cu șuruburile.

#### DATE TEHNICE:

Alimentarea cu curent motor	3,6 V ==
Turația	250 min <sup>-1</sup>
rotația stânga-dreapta	da
Tensiunea de încărcare baterie	6 V ==
Curentul de încărcare baterie	300 mA
Tensiunea de rețea aparat de încărcare	230 V - 50 Hz
Nivelul presiunii sonore LPA:	55,6 dB (A)
Nivelul puterii sonore LWA:	66,6 dB (A)
Vibrațiile $\bar{a}_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Greutatea	0,25 kg

#### Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
  - Numărul articolului aparatului
  - Numărul ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb al piesei necesare
- Prețuri actuale și alte informații găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

BG

## 1. Описание на уреда:

- 1 патрон для насадок
- 2 переключатель вращения влево/вправо, вкл./выкл.
- 3 устройство подключения заряда
- 4 зарядное устройство
- 5 кнопка фиксации
- 6 лампа контроля заряда
- 7 зарядный кабель

## 2. Инструкции за безопасност

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

## 3. Важни инструкции:

Преди пускане в експлоатация на Вашата дрелка на батерии непременно прочетете следните инструкции:

1. Заредете батерията само с приложеното зарядно устройство. Една празна батерия е заредена след около 3-5 часа.
2. Използвайте само остри свредели както и изправни и подходящи приставки.
3. При пробиване и завинтване в вътрешни външни стени проверете за скрити електрически проводници, газо- и водопроводи.

## 4. Пускане в експлоатация:

### Зареждане на NC-батерията

1. Сравнете дали посоченото на фирмената табелка мрежово напрежение съпада с наличното напрежение. Включете зарядното устройство в контакта и свържете захранващия кабел с извода за зареждане.
2. Червеният светлинен индикатор LED (6) сигнализира, че акумулаторът се зарежда.
3. Времето за зареждане при празна батерия е максимално 5 часа. По време на зареждането акумулаторът може леко да се затопли, но това е нормално.

**Внимание! При пълно зареждане зарядното устройство не се изключва автоматично!**  
След приключване на зареждането разкачете

зарядния кабел от отвертката.

Ако зареждането на акумулаторния блок не е възможно, проверете моля,

- дали в контакта има напрежение
- дали съществува безупречен контакт на контактите на зарядното устройство

Ако зареждането на акумулатора отново не се осъществява, молим Ви, да изпратите в нашата сервизна служба

- J зарядното устройство
- J и акумулаторния блок.

За да има акумулаторът по-дълъг живот, би трябвало да се погрижете за своевременното му презареждане. Това е необходимо във всички случаи, когато забележите, че мощността на дрелката намалее.

Никога не разреждайте напълно акумулаторния блок! Това ще доведе до негов дефект!

### Превключвател за посоката на въртене вкл./изкл. (2)

Можете да избирате между ляв и десен ход. За да избегнете повреда на уреда, превключвайте посоката на въртене само в изключено състояние.

### Регулиране на ъгъла

Отвертката може да се фиксира под три различни ъгъла. За тази цел се натиска фиксиращият бутон (5) и отвертката се довежда в желаната позиция. След това фиксиращият бутон (5) се освобождава.

Внимание! Преди пускане в експлоатация проверете дали отвертката е фиксирана в съответното положение.

### Завинтване

Най-добре е да използвате винтове със самоцентриране (напр. торкс, кръстат гнездо), което гарантира сигурна работа. Обърнете внимание на това, използваният бит и винтът да съпадат по големина и размер.



### Технически данни

Захранване с напрежение мотор	3,6 V ==
Обороти	250 min <sup>-1</sup>
Десен, ляв ход	да
Зарядно напрежение акумулатор	6V ==
Заряден ток акумулатор	300 mA
Мрежово напрежение зарядно устройство	230 V - 50 Hz
Ниво на шума LPA:	55,6 dB (A)
Ниво на шума LWA:	66,6 dB (A)
Вибрации: $\bar{a}_w$ :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Тегло	0,25 kg

### Поръчване на резервни части

При поръчване на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- тип на уреда
- № на изделието
- идент. № на уреда
- № на исканата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RUS**

## 1. Описание устройства:

- 1 патрон для насадок
- 2 переключатель вращения влево/вправо, вкл./выкл.
- 3 устройство подключения заряда
- 4 зарядное устройство
- 5 кнопка фиксации
- 6 лампа контроля заряда
- 7 зарядный кабель

## 2. Указания по технике безопасности

Необходимые указания по технике безопасности Вы можете найти в приложенной брошюре.

## 3. Дополнительные указания:

Перед первым пуском Вашей аккумуляторной отвертки обязательно прочитайте следующие указания:

1. Зарядите аккумуляторный блок при помощи приложенного зарядного устройства. Полностью разряженный аккумуляторный блок заряжается в течении примерно 3-5 часов.
2. Используйте только не затупленные сверла и соответствующие наборы отверточных насадок.
3. Перед всеми работами с инструментом проверьте стены и перегородки на скрытую прокладку электропроводки, проводку газа и водопровода.

## 4. Первый пуск:

### Зарядка NC аккумуляторного блока

1. Проверьте соответствие указанного на типовой табличке номинального напряжения сети имеющемуся в наличии напряжению электропитания. Вставьте штекер зарядного устройства в розетку электросети и соедините зарядный кабель с устройством подключения заряда.
2. Красный индикатор (6) сигнализирует о процессе заряда аккумулятора.
3. Продолжительность заряда для полностью

разряженных аккумуляторов составляет максимум 5 часов. Во время процесса заряда аккумуляторный блок немного нагревается, что является вполне нормальным.

**Внимание! При полной зарядке не происходит автоматического отключения!** После окончания процесса заряда отсоедините зарядный кабель от электрической отвертки.

В том случае, если процесс зарядки не производится, проверьте, пожалуйста,

- имеется ли в розетке напряжение
- имеется ли контакт с контактными элементами зарядного устройства.

Если и после этого зарядка аккумулятора не производится, просим Вас выслать

- зарядное устройство
- и аккумулятор

в наш отдел сервисного обслуживания клиентов.

Для сохранения длительного срока службы аккумулятора рекомендуется производить его своевременную зарядку. Это следует делать в том случае, если Вы обнаружите, что мощность аккумуляторного шуруповерта упала.

Не разрешается работать до полной разрядки аккумулятора. Это может привести к повреждению аккумулятора питания!

### Переключатель вкл. - выкл. – направления вращения (2)

Вы можете выбрать вращение вправо или влево. Чтобы не допустить повреждения привода необходимо производить переключение направления вращения только в выключенном состоянии устройства.

### Регулировка угла

Конструкция электрической отвертки позволяет зафиксировать ее в 2-х положениях с различными углами. Для этого нужно нажать кнопку фиксации (5) и изменить угол отвертки в необходимое положение. Затем отпустить кнопку фиксации (5).

**Внимание! Перед пуском необходимо проверить фиксацию электрической отвертки под нужным углом.**

#### Вкручивание шурупов:

Рекомендуется применение самоцентрирующихся шурупов (например, Torx, с крестовым шлицем), которые гарантируют надежную работу. Следите, чтобы применяемые наконечник и шуруп подходили по форме и размеру.

#### Технические данные

Напряжение питания двигателя	3,6 V ==
Скорость вращения	250 мин. <sup>-1</sup>
Переключение вращения вправо-влево	да
Напряжение заряда аккумулятора	6 V ==
Ток заряда аккумулятора	300 mA
Параметры питания устройства заряда	230 в ~ 50 Гц
Уровень давления шума LPA:	55,6 дБ(А)
Уровень мощности шума LWA:	66,6 дБ(А)
Вибрация $\bar{a}_w$ :	<2,5 м/сек. <sup>2</sup>
Вес	0,25 кг

#### Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

# Konformitätserklärung



- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</li> <li>Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓢ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklamaısını sunar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ομόλογη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlasuje nasledujici shodu podle smérnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozású EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojašnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts attiecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem</li> </ul> |
|--|--|

## Akku-Stabschrauber LE-AS 3,6

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
 EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 04.05.2006

Wegschgartner  
 General-Manager

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 45.106.76 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4257060-18-4155050  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ☉ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- ☉ Сохраняется право на технические изменения
- ☉ Запазва се правото за технически промени
- ☉ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

**PL CERTYFIKAT GWARANCJI**  
 Na obrubkach w instrukcji obsługi urządzenia udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez Klienta.  
 Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.  
 Osuńcie się w okresie tych 2 lat przywołując Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.  
 Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego. Jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi Klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

**RU Гарантийное удостоверение**  
 В тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретение устройства клиентом.  
 Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.  
 В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.  
 Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

**DE GARANCIIONNA KARTA**  
 Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт претърпи дефекти. 2-годишният срок започва да тече с преехвърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.  
 Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.  
**Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.**  
 Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните закони разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

**RO Certificat de garanție**  
 Pentru aparatul prezentat în instrucțiunile oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu începerea perioadei de utilizare sau după preluarea de către client.  
 Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.  
**Vă asigurăm că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legale în acești 2 ani.**  
 Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:  
Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использовать электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunat separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:  
Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:  
Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

☉

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

☉

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

☉

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 05/2006